GRUNDIG

KETTLE

WK 4620
WK 4620 R

DE EN FR TR ES

HR NO NL FI

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
1.7 L
MAX
1.0 L
0.5 L
MIN
GRUNDIG

DEUTSCH 05-13

ENGLISH 14 -20

FRANÇAIS 21-29

TÜRKÇE 30-36

ESPAÑOL 37-44

HRVATSKI 45-51

NORSK 52-58

NEDERLANDS 59-66

SUOMI 67-73

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden.
- Das Gerät nicht im Freien oder im Badezimmer benutzen.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Möglichkeit, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Bitte einen Elektriker kontaktieren.
- Gerät, Sockel, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und keine Teile in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach der Benutzung des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor der Raum verlassen wird oder wenn ein Fehler auftritt.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Schäden am Netzkabel vermeiden, nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.

- Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Service-Zentrum repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Gerät und Netzkabel immer von Kinder unter 8 Jahren fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt wird.
- Vor dem Gebrauch sorgfältig alle Teile, die mit Wasser in Kontakt kommen, reinigen. Siehe dazu Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Gerät trocknen, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird.

- Gerät und dessen Zubehör niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Das Gerät nicht für Zwecke benutzen, für die es nicht bestimmt ist. Der Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser geeignet. Den Wasserkocher nicht verwenden, um andere Flüssigkeiten oder Speisen aus Büchsen, Gläsern oder Flaschen zu erhitzen.
- Das Gerät nie an oder in der Nähe von brennbaren, entzündlichen Orten oder Materialien benutzen.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Teilen betreiben.
- Gerät nur mit seinem Originalsockel betreiben. Der Sockel darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden.
- Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Gerät immer auf eine stabile, ebene, saubere und trockene Oberfläche stellen.
- Anschlusskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Gerät nur am Handgriff halten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen. Den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit austretendem Dampf vermeiden.
- Deckel so öffnen, dass der Dampf von Ihnen weggeleitet wird.
- Deckel nicht während des Kochvorgangs öffnen. Vorsicht, wenn nach dem Kochen des Wassers der Deckel geöffnet wird. Der Dampf, der aus dem Wasserkocher austritt, ist sehr heiß.
- Der Deckel des Wasserkochers muss immer richtig geschlossen sein.
- Wasserkocher höchstens bis zur maximalen Füllstandanzeige füllen. Wenn er überfüllt ist, kann Wasser herausspritzen.

- Wasserkocher mindestens bis zur Markierung der Mindestfüllmenge befüllen.
- Gerät ausschalten, bevor es vom Sockel genommen wird.
- Gerät zur Verhinderung von Kalk nur mit kaltem Trinkwasser füllen.
- Wasserkocher nicht füllen, wenn er auf den Sockel aufgesetzt ist.
- Vor dem Entfernen vom Sockel sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Keine Fremdkörper an das Gerät kleben.

AUF EINEN BLICK

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen GRUNDIG Wasserkochers WK 4620 / WK 4620 R.

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen aufmerksam, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!

GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr - und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.
Grundig.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A Deckel
- B Deckelentriegelung
- C Griff
- D Wasserstandsanzeige
- E Ein-/Ausschalter
- F Sockel
- G Kabelaufwicklung
- H Wassertank
- I Filter (innen)
- J Ausgießer

Vorbereitung

1 Alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2 Vor dem Gebrauch sorgfältig alle Teile, die mit Wasser in Kontakt kommen, reinigen (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege").

3 Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung [G] an der Unterseite des Sockels [F] abrollen. Netzkabel durch den Schlitz am Sockel führen.

4 Wasserkocher vor der ersten Benutzung gründlich reinigen; das Wasser der ersten beiden Kochvorgänge wegschütten.

Betrieb

1 Deckelverriegelung [B] zum Öffnen des Deckels [A] drücken.
– Der Deckel [A] öffnet sich automatisch.

2 Wassertank [H] mit Wasser füllen.

Hinweise

- Wassertank [H] beim Befüllen mit Wasser nicht auf den Sockel [F] stellen.
- Wassertank [H] soweit füllen, dass sich die Wassermenge innerhalb der Markierungen (Minimum/Maximum) befindet.

3 Deckel [A] schließen, sodass er einrastet.

4 Wassertank [H] auf Sockel [F] stellen. Sicherstellen, dass er sich stabil in aufrechter Position befindet.

5 Netzstecker in die Steckdose stecken.

6 Ein-/Ausschalter [E] auf >>I<< einstellen.
– Anzeige des Ein-/Ausschalters leuchtet weiss auf, Kochvorgang beginnt.

Hinweis

- Der Deckel [A] sollte während des Kochvorgangs immer geschlossen sein; andernfalls schaltet sich der Wasserkocher nicht automatisch aus.

7 Nach einigen Minuten beginnt das Wasser zu kochen. Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus.
– Ein-/Ausschalter [E] bewegt sich auf die Position „0" nach oben, das weisse Licht erlischt.

Hinweis

- Wenn der Kochvorgang gestoppt werden soll, Ein-/Austaste [E] auf die Position „0" einstellen.

8 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

9 Wassertank [H] vom Sockel [F] nehmen. Nur am Griff [C] halten.

Achtung

- Deckel [A] nicht öffnen, da heißes Wasser herausspritzen kann. Sicherstellen, dass kein Wasser auf den Sockel [F] spritzt.

10 Wasser aus dem Ausgießer [J] in eine Tasse oder ein Glas schütten.

Hinweise

- Zum Fortsetzen des Wasserkochens die Schritte 1 bis 10 wiederholen.
- Wasserkocher zwischen jedem Einsatz abkühlen lassen.

Tipps und Tricks

- Der Wasserkocher ist mit einem Filter [I] ausgestattet, der beim Ausgießen Kalk und andere Rückstände aus dem Wasser filtert.
- Zur Verhinderung der Kalkbildung, weiches oder gefiltertes Wasser verwenden.

Reinigung und Pflege

Achtung

- Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.
- Weder Gerät noch Sockel [F] oder Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Außenseite des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel reinigen.

Hinweis

- Nach der Reinigung und vor der Benutzung des Gerätes alle Teile sorgfältig mit einem weichen Handtuch trocknen.

Wasserkocher entkalken

Das Entkalken des Wasserkochers verlängert seine Lebensdauer. Die Häufigkeit hängt von der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ab.

1. Wasserkocher bis zur maximalen Füllmenge mit Wasser füllen und dieses zum Kochen bringen.
2. Wasserkocher ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
3. 2 Tassen weißen Essig oder 1 Esslöffel Zitronensäure in das kochende Wasser geben.
4. Lösung einige Stunden im Wasserkocher stehen lassen.
5. Lösung anschließend ausschütten und Innenseite des Wasserkochers gründlich ausspülen.
6. Wasserkocher mit sauberem Wasser füllen und dieses kochen.
7. Wasserkocher anschließend entleeren und erneut mit Wasser ausspülen.

Hinweise

- Wenn immer noch Kalk vorhanden ist, den Vorgang wiederholen.
- Es kann auch ein geeignetes Entkalkungsmittel verwendet werden. Hierzu die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels beachten.

Warnung

- Wird der Wasserkocher nach langer Benutzung nicht entkalkt, bildet sich am Boden des Wasserkochers eine Kalkschicht und die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist beeinträchtigt. In diesem Fall muss es in einem Kundencenter repariert werden.
- Für Schäden aufgrund falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.
- Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.
- Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Das Gerät sollte sich immer außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Das Netzkabel um die Kabelaufwicklung G an der Unterseite des Sockels F wickeln.

Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

Informationen zur Verpackung

Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

Technische Daten

CE

Spannungsversorgung:
220-240 V ~, 50-60 Hz
Leistung: 1850-2200 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0911 / 590 597 31
E-Mail: service@grundig.com
http://www.grundig.com/de-de/support

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland : 0911 / 590 597 30
Österreich : 0820 / 220 33 22 *
*gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?
Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY AND SET-UP

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended to be used in household only. It is not designed for professional use.
- Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this appliance should be connected to a residual current device with a rating of no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, base, power cord or power plug in water or in other liquids and do not clean parts in dishwasher.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.
- Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub it on sharp edges in order to prevent any damage. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.

- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by an authorised service centre to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Always keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not leave the appliance unattended as long as it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water carefully. Please see details in the "Cleaning and Care" section.
- Never operate or place any part of this appliance on or near to hot surfaces such as gas burner, hotplate or heated oven.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The kettle is designed for boiling water. Do not use the kettle to boil and heat any other liquids or tinned, jarred, bottled food.
- Never use the appliance in or near to combustible, inflammable places and materials.
- Operate the appliance with delivered parts only.

- Operate the appliance with its original base. Do not use the base for any other purpose.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean and dry surface.
- Make sure that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- Hold the appliance by the handle only. There is a danger of burns. Avoid contact with hot surfaces as well as with the emitting steam.
- Position the lid so that the hot steam is directed away from you.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful while you are opening the lid after the water has boiled. The steam which comes out of the kettle is very hot.
- Make sure that the lid always remains closed properly when using the kettle.
- Never fill the kettle above the maximum level indicator. If it is overfilled, then boiling water may splash out.
- Do not fill the kettle below the minimum level indicator.
- Never operate the appliance without any water inside it.
- Only fill the appliance with cold and drinking water to prevent lime build-up.
- Do not fill the kettle when it is fitted on its base.
- Ensure that the appliance is switched off before removing it from its base.
- Do not stick any foreign objects on the appliance.

AT A GLANCE

Dear Customer,

congratulations on the purchase your new GRUNDIG kettle WK 4620 / WK 4620 R.

Please read the following user guide carefully to ensure that you have many years of enjoyment from your quality Grundig product at home.

Responsible trading!

Both internally and for suppliers, GRUNDIG insists on contractually guaranteed social working conditions with fair wages, efficient use of raw materials with continuous reduction in waste of several tonnes of plastic each year - and at least 5 years availability for all accessories.

For a future worth living.
Grundig.

Controls and parts

See the figure on page 3.

- A Lid
- B Lid release
- C Handle
- D Water level indicator
- E On/Off switch
- F Base
- G Power cord storage
- H Water tank
- I Filter (inside)
- J Spout

OPERATION

Preparation

1 Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulations.

2 Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water carefully. (See the "Cleaning and care" section).

3 Completely roll out the power cord from the power cord storage G on the bottom of the base F. Pass the power cord through the slot on the base.

4 Clean the kettle well before initial use and discard water of first two boiling cycles.

Operation

1 Push the lid release B to open the lid A.
– The lid A opens automatically.

2 Fill the water tank H with water.

Notes

- Do not place the water tank H on the base F while filling it with water.
- Never fill the water tank H above the maximum level indicator or below the minimum level indicator.

3 Close the lid A until it clicks into place.

4 Place the water tank H on the base F. Make sure that it is sitting in an upright and stable position.

5 Insert the plug into the wall socket.

6 Press down On/Off switch E to >>I<< position.
– On/Off switch indicator lights up white inside and boiling process begins.

Note

- Lid A should always be closed during the boiling process; otherwise the kettle will not switch off automatically.

7 After a few minutes, the water will start to boil. The kettle switches off automatically.
– On/Off switch E moves upwards to „0" position and the white light goes off.

Note

- If you want to stop the heating, push the On/Off switch E to „0" position.

8 Disconnect the plug from the wall socket.

9 Take the water tank H from the base F. Only hold it by the handle C.

Caution

- Do not open the lid A as hot water could splash out. Make sure that no water splashes onto the base F.

10 Pour the water from the spout J to the cup or glass you want to use.

Notes

- If you want to continue the heating process, repeat the procedure from 1 to 10.
- Let the kettle cool down between each heating process.

Hints and Tips

- The kettle is equipped with a filter I which filters out limestone and other residues when the water is being poured out.
- Use softened or filtered water to prevent lime build-up.

INFORMATION

Cleaning and care

Caution

- Never use petrol, solvents or abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- Never put the appliance, base F or power cord in water or any other liquid.

1 Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.

2 Let the appliance cool down completely.

3 Use a damp soft cloth and a little mild cleanser to clean the exterior of the appliance.

Note

- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.

Descaling the appliance

Descaling the water heater will extend its service life. De-scaling process depends on the water hardness in your region.

1 Fill the appliance with water up to the maximum level line and boil the water.

2 After the water is boiled, unplug the appliance.

3 Add 2 cups of white vinegar or 1 tablespoon of citric acid into the boiled water.

4 Keep the solution in the appliance for a few hours.

5 Then pour it and rinse the inner part of the heater thoroughly.

6 Fill the heater with clean water and boil it.

7 Then empty the appliance and rinse with water again.

Notes

- If there is still some scale, repeat the procedure.
- You can also use a descaler which is appropriate for utensils. If you use a descaler, please follow the instructions of that descaler.

Warning

- If you do not descale the kettle after a long time you use it, the bottom at the inside of the water tank fully gets covered with lime scale and the appliance will not work again. In that case, it requires to be repaired by a service centre.
- No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.

INFORMATION

Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully.
- Make sure the appliance is unplugged and completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is kept out of the reach of children.
- Wind up the power cord around the power cord storage G on the bottom of the base F.

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

Package information

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Technical data

Power supply: 220-240 V ~, 50-60 Hz
Power: 1850-2200 W

Technical and design modifications reserved.

SÉCURITÉ ET INSTALLATION

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !
Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. Il n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle dans les contextes suivants .
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale. Le seul moyen de déconnecter l'appareil du secteur consiste à débrancher la prise.
- Pour plus de protection, l'appareil doit également être branché à un dispositif de courant résiduel domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- N'immergez pas l'appareil, lla base, le câble d'alimentation ou la prise dans de l'eau ou tout autre liquide et ne lavez pas les composants au lave-vaiselle.
- Débranchez la fiche d'alimentation électrique après avoir utilisé l'appareil, avant de de le nettoyer, avant de quitter la pièce ou si un problème se produit.
- Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Évitez d'entourer le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne pincez ou ne courbez pas le cordon d'alimentation et ne le laissez pas frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.

- Nos appareils électroménagers GRUNDIG répondent aux normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le faire réparer ou remplacer par un centre de maintenance autorisé afin d'éviter tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultats d'une manipulation incorrecte.
- Veuillez toujours garder l'appareil ainsi que son cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Nous vous recommandons la plus grande prudence lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants et de personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec de l'eau. Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique « Nettoyage et entretien ».

- Séchez l'appareil avant de le connecter à la prise d'alimentation.
- Ne faites jamais fonctionner ni n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes comme celles du brûleur à gaz, du brûleur électrique ou du four chaud.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu. La bouilloire est conçue pour faire bouillir de l'eau. N'utilisez pas la bouilloir pour faire bouillir et chauffer d'autres liquides ou de la nourriture en conserve, pot ou bouteille.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'intérieur ou à proximité des combustibles, des endroits, des matières, et des matériaux inflammables.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les éléments fournis.
- Faites fonctionner l'appareil avec son socle d'origine. N'utilisez pas le socle à d'autres fins.
- Évitez d'utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, propre et sèche.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger de tension accidentelle sur le câble d'alimentation ou que quelqu'un puisse se prendre les pieds dedans lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Tenez l'appareil par la poignée uniquement. Il y a un danger de brûlure. Evitez le contact avec les surfaces chaudes et la vapeur qui sort.
- Positionnez le couvercle de sorte que la vapeur chaude soit dirigée loin de vous.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout. Faites attention quand vous ouvrez le couvercle après que l'eau a bouilli. La vapeur qui sort de la bouilloire est très chaude.

- Assurez vous que le couvercle est toujours bien fermé pendant l'utilisation de la bouilloire.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-dessus du signe de niveau maximum. Si elle est trop pleine, l'eau bouillante peut gicler.
- Ne remplissez pas la bouilloire sous le niveau minimum indiqué.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau à l'intérieur.
- Remplissez uniquement l'appareil d'eau potable froide, afin d'empêcher tout dépôt de calcaire.
- Ne remplissez pas la bouilloire quand elle est placée sur son socle.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de l'enlever de son socle.
- Ne collez aucun élément extérieur sur l'appareil.

APERÇU

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle bouilloire GRUNDIG WK 4620 / WK 4620 R.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre produit Grundig pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable !

GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous attachons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles au moins 5 ans. Pour un avenir valant la peine d'être vécu. Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A Couvercle
- B Dégagement du couvercle
- C Manche
- D Indicateur de niveau d'eau
- E Bouton Marche/Arrêt
- F Socle
- G Câble d'alimentation
- H Réservoir à eau
- I Filtre (intérieur)
- J Bec

FONCTIONNEMENT

Préparation

1 Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.

2 Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec de l'eau. (Voir le chapitre "Nettoyage et entretien")

3 Déroulez complètement le câble d'alimentation depuis le compartiment de rangement du câble d'alimentation G se trouvant dans la partie inférieure du socle F. Passez le câble d'alimentation au travers de la fente du socle F.

4 Remplissez le réservoir à eau H avec de l'eau.

5 Placez le réservoir d'eau Hsur son socle. Assurez-vous que la bouilloire est placée en position verticale et qu'elle est bien enclenchée sur son socle, en position stable.

6 Versez l'eau chaude et rincez le réservoir d'eau H à l'eau. Cela enlèvera les résidus de production de l'intérieur du réservoir à eau .

7 Nettoyez bien la bouilloire avant la première utilisation et jetez l'eau des deux premières utilisations.

Fonctionnement

1 Appuyez sur le bouton de dégagement du couvercle B pour ouvrir le couvercle A.
   – Le couvercle A s'ouvre automatiquement.

2 Remplissez le réservoir à eau H avec de l'eau.

Remarques

- Ne placez pas le réservoir à eau H sur son socle F pendant le remplissage.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau H au-delà du niveau maximum ou en-deça du niveau minimum.

3 Fermez le couvercle A jusqu'à ce qu'il s'enclenche à sa place.

4 Placez le réservoir d'eau H sur le socle F. Assurez-vous qu'il est placé en position verticale et stable.

5 Branchez la prise à la prise murale.

6 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt E à la position >>I<<.
   – L'indicateur de Marche/arrêt allume un voyant blanc à l'intérieur et le processus ed chauffage commence.

Remarque

- Le couvercle A doit toujours fermé durant le chauffage, sinon la bouilloire ne s'éteindra pas automatiquement.

7 L'eau commence à bouillir au bout de quelques minutes. La bouilloire s'éteint automatiquement.
   – Le bouton Marche/Arrêt E se déplace vers le haut en direction de la position „0“ et le voyant blanc s'éteint.

Remarque

- Si vous voulez arrêter la bouilloire manuellement, poussez le bouton Marche/Arrêt E jusqu'à la position „0“ .

8 Débranchez la prise de la prise murale.

9 Enlevez le réservoir d'eau H de son socle F. Tenez le seulement par le manche C.

Attention

- N'ouvrez pas le couvercle A car de l'eau chaude pourrait gicler. Vérifiez qu'il n'y a pas d'eau qui gicle sur le socle F.

10 Verser l'eau provenant de la cheminée J dans le verre mesureur ou un verre de votre choix.

Remarques

- Si vous voulez continuer à faire chauffer de l'eau, répétez les instructions 1 à 10.
- Laissez la bouilloire refroidir entre chaque utilisation.

Conseils et astuces

- La bouilloire est équipée d'un filtre [1] qui qui filtre le calcaire et les autres résidus quand vous versez de l'eau.
- Utilisez de l'eau adoucie ou filtrée pour empêcher la formation de calcaire.

Nettoyage et entretien

Attention

- Ne jamais utiliser d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais introduire l'appareil, le socle F ou le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.

1 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

2 Laissez l'appareil refroidir totalement.

3 Utilisez un chiffon doux humide et un peu de détergent doux pour nettoyer le boîtier de l'appareil.

Remarque

- Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous ses éléments l'aide d'une serviette douce.

Détartrer la bouilloire

Le détartrage allonge la vie de votre bouilloire. La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau dans votre région.

1 Remplissez la bouilloire d'eau au niveau maximum et faites bouillir.

2 Après l'extinction de la bouilloire, débranchez l'appareil.

3 Ajoutez ensuite à l'eau bouillie 2 verres de inaigre de cidre ou 1 cuillerée à soupe d'acide citrique.

4 Laissez la solution dans la bouilloire pendant quelques heures.

5 Ensuite, versez l'eau et rincez abondamment la partie interne de la bouilloire.

6 Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et faites la bouillir.

7 Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau avec de l'eau.

Remarques

- S'il reste du calcaire, répétez l'opération.
- Vous pouvez aussi utilisez un détartrant pour appareils. Si vous utilisez un détartrant, suivez les consignes de ce détartrant.

Avertissement

- Si vous ne détartrez pas la bouilloire pendant longtemps, le fond du réservoir sera couvert de tartre et l'appareil ne marchera plus. Dans ce cas, il devra être réparé par un centre agréé.
- Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultats d'une manipulation incorrecte.

Rangement

- Veuillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Veillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.
- Conservez-le dans un lieu frais et sec.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du compartiment de rangement du câble d'alimentation G sur le bas du socle F.

Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

Information sur l'emballage

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

Données techniques

Alimentation : 220-240 V ~, 50-60 Hz
Puissance : 1850-2200 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

GÜVENLİK VE KURULUM

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!
Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Aşağıda sıralanan profesyonel kullanımlar için tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı dış mekanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazın elektrik bağlantısını kesmenin tek yolu fişini çekmektir.
- Bu cihaz, ilave koruma için azami 30 mA'lık ev tipi bir kaçak akım koruma sigortasına bağlanmış olmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Cihazı, taban ünitesini, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın ve parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlemeden önce, cihazın bulunduğu odadan çıkarken veya bir arıza olduğunda fişini çıkartın.
- Cihazın fişini kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Zarar görmemesi için elektrik kablosunu sıkıştırıp bükmeyin ve keskin köşelere sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık ateşlerden uzak tutun.
- Cihazla birlikte bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı asla kullanmayın.

- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için yetkili servis merkezi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya gerekli vasıflar olmadan yapılan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.
- Cihazı ve kablosunu daima 8 yaş altı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, denetim veya cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ve karşılaşılan tehlikelerin anlaşılması ile ilgili bilgi verilmesi durumunda, yaşları 8 ile üzerinden olan çocuklar ve fiziksel işitsel veya aklî yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır.
- Kullanımda olduğu sürece cihazı gözetimsiz olarak bırakmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce su ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. Lütfen "Temizlik ve Bakım" bölümündeki ayrıntılara bakın.
- Cihazı ana elektrik şebekesine bağlamadan önce kurutun.
- Asla cihazın herhangi bir parçasını gazlı ocak, elektrikli ocak veya ısınmış fırın gibi sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın veya bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Cihazı, kullanım amacının dışında hiçbir amaç için kullanmayın. Bu su ısıtıcısı, su kaynatmak için tasarlanmıştır. Isıtıcıyı, başka sıvıları kaynatmak veya kutulanmış, kavanozlanmış veya şişelenmiş olan yiyecekleri ısıtmak için kullanmayın.

- Cihazı asla parlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla kullanın.
- Cihazı sadece orijinal taban ünitesiyle kullanın. Taban ünitesini başka herhangi bir amaç için kullanmayın.
- Cihazı elleriniz ıslak veya nemliyken kullanmayın.
- Cihazı daima dengeli, düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilmesi veya birinin kabloya takılma tehlikesinin olmadığından emin olun.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilecek şekilde yerleştirin.
- Cihazı sadece tutamağından tutun. Yanma riski vardır. Sıcak yüzeyler ve cihazdan çıkan buhara temas etmekten kaçının.
- Cihazın kapağını, sıcak buhar, üzerinize gelmeyecek şekilde konumlandırın.
- Su kaynarken cihazın kapağını açmayın. Su kaynadıktan sonra kapağını açarken dikkatli olun. Isıtıcıdan çıkan buharın sıcaklığı çok yüksektir.
- Isıtıcıyı kullanırken, kapağının daima düzgün kapatıldığından emin olun.
- Isıtıcıyı asla maksimum seviye göstergesinin üstünde doldurmayın. Gereğinden fazla doldurulması durumunda, su kaynadığında dışarı sıçrayabilir.
- Isıtıcıyı minimum seviye göstergesinin altında doldurmayın.
- Cihazı içerisinde su olmadan asla çalıştırmayın.
- Kireç oluşmasını önlemek için cihaza sadece soğuk ve taze içme suyu doldurun.
- Isıtıcıyı, taban ünitesi üzerindeyken doldurmayın.
- Cihazı taban ünitesinden çıkarmadan önce, kapatıldığından emin olun.
- Cihaz üzerine yabancı nesneler yapıştırmayın.

GENEL BAKIŞ

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Su Isıtıcısı WK 4620 / WK 4620 R'yi satın aldığınız için sizi kutlarız.

Grundig kalitesindeki ürününüzü yıllarca keyifle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

Sorumlu yaklaşım!

GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl birkaç ton plastik atık miktarını düzenli olarak azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.
Grundig.

Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A Kapak
- B Kapak açma düğmesi
- C Sap
- D Su seviyesi göstergesi
- E Açma/Kapama düğmesi
- F Taban ünitesi
- G Elektrik kablosu yuvası
- H Su haznesi
- I Filtre (içeride)
- J Dolum Ağzı

KULLANIM

Hazırlık

1 Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.

2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce su ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. (“Temizleme ve bakım” bölümüne bakın).

3 Elektrik kablosunun tamamını taban ünitesinin [F] altındaki elektrik kablosu yuvasından [G] çıkarın. Güç kablosunu taban ünitesindeki delikten geçirin.

4 Su haznesini [H] suyla doldurun.

5 Su haznesini [H] taban ünitesine [F] yerleştirin. Su ısıtıcısının, dik konumda durduğundan ve taban ünitesine doğru ve sabit bir pozisyonda yerleştirildiğinden emin olun.

6 Ürünü çalıştırın ve sıcak suyu dökün su haznesini [H] su ile durulayın. Bu işlem, varsa su haznesinin içerisindeki üretim kalıntılarını temizleyecektir.

7 İlk kez kullanmadan önce su ısıtıcısını iyice temizleyin ve iki kez su kaynatıp kullanmadan dökün.

Kullanım

1 Kapağı [A] açmak için kapak açma düğmesine [B] bastırın.
– Kapak [A] otomatik olarak açılır.

2 Su haznesini [H] suyla doldurun.

Notlar

- Isıtıcıya su koyarken, su haznesini [H] taban ünitesine [F] yerleştirmeyin.
- Asla su haznesine [H] maksimum göstergeden fazla ya da minimum göstergeden az su koymayın.

3 Kapağı [A] yerine oturacak şekilde kapatın.

4 Su haznesini [H] taban ünitesine [F] yerleştirin. Cihazın dik ve sabit konumda olduğundan emin olun.

5 Elektrik kablosunun fişini prize takın.

6 Açma/Kapama düğmesine [E] basarak >>I<< konumuna getirin.
– Açma/Kapama düğmesinin göstergesi içten beyaz yanar ve ısıtma işlemi başlar.

Not

- Kapak [A] ısıtma işlemi süresince daima kapalı olmalıdır; aksi takdirde su ısıtıcısı otomatik olarak kapanmayacaktır.

7 Birkaç dakika sonra, su kaynamaya başlar. Isıtıcı otomatik olarak kapanacaktır.
– Açma/Kapama düğmesi [E] yukarı „0“ konumuna gelir ve beyaz ışık söner.

Not

- Isıtma işlemini manuel olarak durdurmak isterseniz, Açma/Kapama düğmesini yukarı doğru kaldırarak [E] „0“ konumuna getirin.

8 Cihazın fişini prizden çekin.

9 Su haznesini [H] taban ünitesinden [F] çıkarın. Cihazı sadece tutamağından [C] tutun.

Dikkat

- Sıcak su sıçrayabileceği için cihazın kapağını [A] açmayın. Taban ünitesine [F] su sıçramadığından emin olun.

10 Kaynamış suyu kullanmak istediğiniz kupaya veya bardağa dolum ağzından [J] boşaltın.

Notlar

- Isıtmaya devam etmek için, sırayla 1 - 10 adımlarını takip ederek işlemi tekrarlayın.
- Her bir ısıtma işlemi arasında ısıtıcının soğumasını bekleyin.

İpucu ve Öneriler

- Isıtıcının içerisinde su doldurulurken kireç ve diğer tortuları süzen bir filtre [I] bulunmaktadır.
- Kireç oluşumunu önlemek için yumuşak veya filtrelenmiş su kullanın.

Temizleme ve bakım

Dikkat

- Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solventler ya da aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.
- Cihazı, taban ünitesini F ya da elektrik kablosunu asla suya veya bir başka sıvıya sokmayın.

1 Cihazı kapatın ve fişini prizinden çıkartın.

2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

3 Cihazın dış yüzeyini temizlemek için nemli bir bez ve az miktarda yumuşak bir temizleyici kullanın.

Not

- Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçalarını kurulayın.

Isıtıcının kirecinin sökülmesi

Isıtıcının kirecinin sökülmesi ömrünü uzatacaktır. Kireç sökme işlemi, bölgenizdeki suyun sertliğine bağlıdır.

1 Cihazı maksimum çizgisine kadar suyla doldurun ve kaynatın.

2 Su kaynadıktan sonra, cihazın fişini prizden çıkartın.

3 Kaynayan suyun içine 2 fincan beyaz sirke veya 1 yemek kaşığı limon tuzu dökün.

4 Çözeltiyi birkaç saat ısıtıcının içerisinde tutun.

5 Daha sonra dökün ve ısıtıcının içerisini iyice durulayın.

6 Isıtıcıyı temiz suyla doldurun ve suyu kaynatın.

7 Isıtıcıyı boşaltın ve suyla tekrar durulayın.

Notlar

- Hala çıkmamış kireç varsa, bu işlemi tekrar edin.
- Ayrıca, mutfak gereçleri için uygun olan bir kireç çözücü de kullanabilirsiniz. Bir kireç çözücü kullanıyorsanız, lütfen bu kireç çözücünün talimatlarını uygulayın.

Uyarı

- Uzun süre kullandıktan sonra ısıtıcının kirecini çözmezseniz, su haznesinin tabanı tamamen kireçle kaplanır ve cihaz çalışmaz hale gelir. Bu durumda, bir servis merkezi tarafından onarılması gerekir.
- Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.

Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.
- Elektrik kablosunu taban ünitesinin F altındaki elektrik kablosu yuvasına G sarın.

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ambalaj bilgisi

Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

Teknik veriler

CE

Güç kaynağı: 220-240 V ~, 50-60 Hz
Güç: 1850-2200 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a otra persona, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato está destinado al uso doméstico únicamente. No debe destinarse al uso profesional en
- No utilice el aparato al aire libre o en el baño.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única forma de desconectar el aparato de la red eléctrica consiste en tirar del enchufe.
- Para una mayor protección, conecte el aparato intercalando un fusible diferencial doméstico cuya corriente de disparo sea de 30 mA como máximo. Consulte a su electricista.
- No sumerja el aparato, la base, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido, ni tampoco lave las piezas en el lavavajillas.
- Desconecte el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería.
- No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice cables alargadores con el aparato.

- No utilice jamás el aparato si hay daños en él o en el cable de corriente.
- Los electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación defectuosos o realizados por personas no cualificadas puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.
- Mantenga siempre el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán llevar a cabo tareas de limpieza o de mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en uso. Se recomienda la máxima precaución cuando utilice el aparato cerca de niños o personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".

- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes, o cerca de ellas.
- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto. El hervidor está diseñado para hervir agua. No utilice el hervidor para hervir o calentar cualquier otro líquido ni alimentos envasados en latas, frascos o botellas.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.
- Utilice el aparato con su base original. No utilice la base para ningún otro propósito.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y seca.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- Sujete el aparato únicamente por su asa. Existe el riesgo de sufrir quemaduras. Evite el contacto con las superficies calientes así como con el vapor saliente.
- Coloque la tapa de forma que el vapor caliente salga alejándose de usted.
- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo. Tenga cuidado al manejar la tapa una vez el agua haya hervido. El vapor que sale del hervidor está muy caliente.
- Siempre que utilice el hervidor, asegúrese de que la tapa esté correctamente cerrada.
- Nunca llene el hervidor por encima del indicador de nivel máximo. De lo contrario, cuando el agua hierva puede que rebose.

- No llene el hervidor por debajo del indicador de nivel mínimo.
- Nunca utilice el aparato sin agua en su interior.
- Utilice únicamente agua potable fría en el aparato para evitar la acumulación de cal.
- Para llenar el hervidor, retírelo de su base.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de retirarlo de su base.
- No ponga ningún objeto extraño sobre el aparato.

DE UN VISTAZO

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo hervidor GRUNDIG WK 4620 / WK 4620 R.

Lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto Grundig durante muchos años.

Una estrategia responsable.

GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos, tanto a sus propios empleados como a los proveedores. Damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante 5 años.

Para un futuro mejor.
Grundig.

Controles y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A Tapa
- B Apertura de la tapa
- C Asa
- D Indicador del nivel de agua
- E Interruptor de encendido/apagado
- F Base
- G Enrollacables
- H Depósito de agua
- I Filtro (interior)
- J Pico

FUNCIONAMIENTO

Preparación

1 Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.

2 Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua. (Vea la sección "Limpieza y cuidados").

3 Desenrolle por completo el cable de alimentación del enrollacables G situado en la parte inferior de la base F. Haga pasar el cable de alimentación a través de la ranura de la base.

4 Limpie bien el hervidor antes del primer uso y tire el agua de los dos primeros ciclos de hervido.

Funcionamiento

1 Pulse el botón de apertura de la tapa B para abrir la tapa del hervidor A.

– La tapa A se abre automáticamente.

2 Llene el depósito H con agua.

Notas

- No coloque el depósito de agua H sobre la base F mientas esté vertiendo agua.
- Nunca rebase la H marca de nivel máximo del depósito de agua ni permita que el agua quede por debajo de la marca de nivel mínimo.

3 Cierre la tapa A. Escuchará un clic.

4 Coloque el depósito de agua H sobre la base F. Asegúrese de que el depósito quede bien asentado, en posición vertical y estable.

5 Inserte el enchufe en la toma de pared.

6 Pulse el interruptor de encendido/apagado E hasta la posición >> I<<.

– El indicador luminoso de color blanco del interruptor de encendido/apagado se enciende y el proceso de hervido da comienzo.

Nota

- La tapa A debe estar siempre cerrada durante el proceso de hervido; de lo contrario, el hervidor no se apagará automáticamente.

7 Transcurridos unos minutos, el agua empezará a hervir. El hervidor se apagará automáticamente.

– El interruptor de encendido/apagado E se desplaza hacia arriba hasta la posición >>0<< y la luz blanca se apaga.

Nota

- Si desea detener el proceso de calentamiento de forma manual, pulse el botón de encendido/apagado E hasta la posición „0“.

8 Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared.

9 Retire el depósito de agua H de la base F. Sujételo únicamente por el asa C.

Precaución

- No abra la tapa A ya que el agua caliente del interior podría salpicar. Asegúrese de que el agua no salpique la base F.

10 Vierta el agua por del pico J en el vaso o copa que desee utilizar.

Notas

- Si desea proseguir con el proceso de calentamiento, repita los pasos 1 a 10 del procedimiento.
- Deje que el hervidor se enfríe antes de iniciar de nuevo el proceso.

Consejos prácticos

- El hervidor está equipado con un filtro I que retiene la cal y otras impurezas al verter el agua.
- Utilice agua ablandada o filtrada para evitar la acumulación de cal.

Limpieza y cuidados

Precaución

- No utilice alcohol, acetona, petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.
- No sumerja el aparato, la base F o el cable de alimentación eléctrica en agua o cualquier otro líquido.

1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.

2 Deje que el aparato se enfríe completamente.

3 Limpie el exterior del aparato con un paño suave humedecido y una pequeña cantidad de producto de limpieza suave.

Nota

- Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con una toalla suave.

Descalcificación del calentador de agua

La descalcificación del calentador de agua prolongará su vida útil. El proceso de descalcificación depende de la dureza del agua de su domicilio.

1 Llene el calentador con agua hasta el nivel máximo y hiérvala.

2 Una vez hervida el agua, desenchufe el aparato.

3 Añada 2 tazas de vinagre blanco o 1 cucharada de ácido cítrico al agua hervida.

4 Deje reposar la solución en el hervidor durante unas cuantas horas.

5 Luego, viértala y enjuague la parte interna del calentador a fondo.

6 Llene el calentador con agua limpia y hiérvala.

7 Vacíe el hervidor y enjuáguelo nuevamente con agua.

Notas

- Si aún quedan restos de cal, repita el procedimiento.
- Puede utilizar también un descalcificador adecuado para cuberterías. Si utiliza un descalcificador, siga las instrucciones que se indiquen en el envase.

Advertencia

- Si no descalcifica el hervidor tras un largo periodo de uso, el fondo del depósito de agua quedará totalmente cubierto de cal y el aparato dejará de funcionar. En tal caso, deberá llevar el aparato a un centro de asistencia técnica.
- No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.

Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y completamente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Enrolle el cable de alimentación haciendo girar el enrollacables G situado en la parte inferior de la base F.

Conformidad con la Directiva RAEE y eliminación del producto al final de su vida útil:

Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

En la fabricación de este producto se han empleado piezas y materiales de alta calidad, que pueden reutilizarse y reciclarse. Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de componentes eléctricos y electrónicos. Consulte a las autoridades locales para conocer estos puntos de recogida.

Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligroso ni prohibidos especificados en la Directiva.

Información sobre el embalaje

El embalaje del producto está fabricado con materiales reciclables, de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga de los materiales de embalaje junto con los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

Datos técnicos

CE

Alimentación: 220-240 V ~, 50-60 Hz

Potencia: 1.850-2.200 W

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute kako biste izbjegli oštećenja zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Ovaj je uređaj predviđen samo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za profesionalnu uporabu.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj vani ili u kupaonici.
- Pazite da napon napajanja na tipskoj pločici odgovara vašem lokalnom napajanju. Uređaj možete isključiti jedino tako da ga isključite s napajanja.
- Za dodatnu zaštitu uređaj treba spojiti na sklopku osigurača čija jačina ne prelazi 30 mA. Obratite se električaru za savjet.
- Ne uranjajte uređaj, bazu, kabel napajanja ili utikač u vodu ili u druge tekućine i ne čistite dijelove u perilici.
- Isključite utikač nakon uporabe uređaja, prije čišćenja uređaja, prije izlaska iz prostorije i ako dođe do kvara.
- Ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za žicu.
- Ne zamatajte kabel napajanja oko uređaja.
- Ne stišćite i ne presavijajte kabel napajanja i ne trljajte ga o oštre rubove da biste spriječili bilo kakvu štetu. Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne upotrebljavajte produžni kabel s uređajem.
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ako je kabel napajanja ili uređaj vidljivo oštećen.

- Naši kućanski aparati GRUNDIG zadovoljavaju primjenjive standarde sigurnosti, stoga, ako je uređaj ili kabel napajanja oštećen, ovlašteni ga servis treba zamijeniti ili popraviti da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešan ili nekvalificiran popravak može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Ne rastavljajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Svi jamstveni zahtjevi odbacit će se u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Uvijek držite uređaj i njegov kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina, osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili metalnih sposobnosti ili osobe bez dovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su im pružene upute o sigurnom rukovanju uređajem te ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok se upotrebljava. Savjetuje se iznimna pažnja kad se uređaj upotrebljava blizu djece i ljudi s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
- Prije prve uporabe uređaja pažljivo očistite sve dijelove koji dolaze u kontakt s vodom. Sve detalje pročitajte u odjeljku „Čišćenje i održavanje".
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj na vrućim površinama ili blizu vrućih površina kao što su plinski plamenik, električni plamenik ili grijana pećnica.
- Ne upotrebljavajte uređaj ni za što drugo osim za predviđenu uporabu. Kuhalo je namijenjeno za kuhanje vode. Ne upotrebljavajte kuhalo za kuhanje i grijanje bilo kakvih tekućina ili hrane iz konzervi, staklenki ili boca.
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj na zapaljivim ili eksplozivnim mjestima i materijalima ili blizu zapaljivih ili eksplozivnih mjesta i materijala.
- Upotrebljavajte uređaj samo s dostavljenim dijelovima.

- Za rad uređaja upotrebljavajte njegovu originalnu bazu. Ne upotrebljavajte bazu u bilo koju drugu svrhu.
- Ne upotrebljavajte uređaj vlažnim ili mokrim rukama.
- Uvijek upotrebljavajte uređaj na stabilnoj, ravnoj, čistoj i suhoj površini.
- Pazite da ne postoji opasnost da će se kabel napajanja slučajno povući ili da će netko zapeti o njega dok se uređaj upotrebljava.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Držite uređaj samo za ručku. Postoji opasnost od opeklina. Izbjegavajte kontakt s vrućim površinama i izlazećom parom.
- Postavite poklopac tako da je vruća para usmjerena od vas.
- Ne otvarajte poklopac dok voda vrije. Pazite dok otvarate poklopac nakon što je voda zakuhala. Para koja dolazi iz kuhala jako je vruća.
- Pazite da pri upotrebi kuhala poklopac uvijek ostane pravilno zatvoren.
- Nikada ne punite kuhalo iznad oznake maksimalne razine. Ako je prepuno, uzavrela voda može prskati van.
- Ne punite kuhalo ispod oznake minimalne razine.
- Nikad ne uključujte uređaj ako nema vode u njemu.
- Uređaj punite samo hladnom i svježom vodom za piće da biste spriječili nakupljanje kamenca.
- Ne punite kuhalo kad je postavljeno na bazu.
- Pazite da je uređaj isključen prije nego ga skinete s baze.
- Ne gurajte bilo kakve strane predmete u uređaj.

BRZI POGLED

Poštovani kupče,

Čestitamo Vam na kupnji novog kuhala za vodu GRUNDIG WK 4620 / WK 4620 R.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnike kako biste još mnogo godina u potpunosti uživali u kvalitetnom proizvodu tvrtke Grundig.

Odgovoran pristup!

GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje pet godina.

Za budućnost vrijednu življenja.
Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A Poklopac
- B Otvaranje poklopca
- C Ručka
- D Oznaka razine vode
- E Prekidač za uključivanje/isključivanje
- F Bazna jedinica
- G Pohrana kabela napajanja
- H Spremnik za vodu
- I Filtar (unutra)
- J Grlić

Priprema

1 Uklonite sve materijale pakiranja i naljepnicu i zbrinite ih prema primjenjivim zakonskim propisima.

2 Prije prve uporabe uređaja pažljivo očistite sve dijelove koji dolaze u kontakt s vodom. (Pogledajte odjeljak „Čišćenje i održavanje").

3 Potpuno odmotajte kabel napajanja s pohrane kabela napajanja G na dnu baze. Provucite kabel napajanja kroz otvor na bazi F.

4 Dobro očistite kuhalo prije prve uporabe i bacite vodu iz prva dva ciklusa kuhanja.

Rad

1 Gurnite tipku za otvaranje poklopca B natrag da biste otvorili poklopac A.

– Poklopac A se automatski otvara.

2 Napunite spremnik za vodu H vodom.

Napomene

- Ne stavljajte spremnik za vodu H na bazu F dok ga punite vodom.
- Nikada ne punite spremnik za vodu H iznad oznake maksimuma ili ispod oznake minimuma.

3 Zatvorite poklopac A dok ne sjedne na mjesto.

4 Postavite spremnik za vodu H na bazu F . Pazite da stoji uspravno i u stabilnom položaju.

5 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

6 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje E na položaj >>I<<.

– Oznaka prekidača za uključivanje/isključivanje zasvijetli bijelom bojom iznutra i počinje kuhanje.

Napomena

- Poklopac A treba uvijek biti zatvoren tijekom postupka kuhanja; u suprotnom se kuhalo neće isključiti automatski.

7 Nakon nekoliko minuta voda počinje vreti. Kuhalo se automatski isključuje.

– Prekidač za uključivanje/isključivanje E pomakne se prema gore na položaj „0" i bijelo svjetlo se isključuje.

Napomena

- Ako želite prekinuti postupak kuhanja, pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje E na položaj „0".

8 Isključite utikač iz zidne utičnice.

9 Uklonite spremnik za vodu H s baze F. Držite ga samo za ručku C.

Oprez

- Ne otvarajte poklopac A jer će vruća voda prskati van. Pazite da voda ne prska na bazu.

10 Ulijte vodu iz grlića J u šalicu ili čašu koju želite upotrijebiti.

Napomene

- Ako želite nastaviti postupak zagrijavanja, ponovite postupak od 1 do 10.
- Pustite da se kuhalo ohladi između postupaka kuhanja.

Savjeti

- Kuhalo za vodu opremljeno je filtrom I koji filtrira kamenac i druge nakupine kad se voda izlijeva.
- Da biste spriječili nakupljanje kamenca, upotrijebite meku ili filtriranu vodu.

Čišćenje i održavanje

Oprez

- Za čišćenje uređaja nikada nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete ili tvrde četke.
- Nikada ne stavljajte uređaj, bazu F ili kabel napajanja u vodu ili u bilo koju tekućinu.

1 Isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.

2 Ostavite uređaj da se ohladi do kraja.

3 S pomoću meke vlažne krpe i malo blagog sredstva za čišćenje očistite vanjski dio uređaja.

Napomena

- Prije uporabe uređaja nakon čišćenja pažljivo osušite sve dijelove s pomoću mekog ručnika.

Uklanjanje kamenca s grijača vode

Uklanjanjem kamenca produžit će se radni vijek grijača vode. Postupak uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode u vašem području.

1 Ulijte vodu u uređaj do maksimalne razine i prokuhajte je.

2 Nakon što voda prokuha, isključite uređaj iz napajanja.

3 Dodajte dvije šalice alkoholnog octa ili jednu žlicu limunske kiseline kipućoj vodi.

4 Ostavite otopinu nekoliko sati u grijaču.

5 Zatim izlijte otopinu i dobro isperite unutrašnji dio grijača.

6 Napunite grijač čistom vodom i prokuhajte je.

7 Ponovno ispraznite grijač i isperite vodom.

Napomene

- Ako još uvijek ima kamenca, ponovite postupak.
- Možete upotrebljavati i sredstvo za uklanjanje kamenca prikladno za kuhinjska pomagala. Ako upotrebljavate sredstvo za uklanjanje kamenca, slijedite upute tog sredstva za uklanjanje kamenca.

Upozorenje

- Ako ne uklonite kamenac iz kuhala nakon dugotrajne uporabe, dno unutrašnjosti spremnika za vodu bit će pokriveno kamencem i uređaj neće ponovno raditi. U tom se slučaju treba popraviti u servisu.
- Svi jamstveni zahtjevi odbacit će se u slučaju nepravilnog rukovanja.

Pohrana

- Ako ne planirate upotrebljavati uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga odložite.
- Pobrinite se da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno suh.
- Držite ga na hladnom, suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj nalazi izvan dosega djece.
- Namotajte kabel napajanja oko pohrane kabela napajanja G na dnu baze F.

Sukladnost s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) i Odlaganjem proizvoda:

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom OEEO Europske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi oznaku za otpadnu električnu i elektroničku opremu (OEEO).

Ovaj proizvod proizveden je s kvalitetnim dijelovima i materijalima koji se mogu ponovno upotrebljavati i pogodni su za reciklažu. Ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom i drugi otpadom na kraju radnog vijeka. Odnesite ga na odlagalište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Obratite se lokalnim nadležnim tijelima kako biste saznali više informacija o tim odlagalištima.

Sukladnost s Direktivom RoHS

Proizvod koji ste kupili usklađen je s Direktivom Europske unije o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (2011/65/EU). Ne sadrži opasne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

Informacije o pakiranju

Ambalažni materijali proizvoda izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o okolišu. Nemojte odlagati ambalažne materijale zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnesite ih na odlagališta za ambalažne materijale koja su odredile lokalne vlasti.

Tehnički podaci

CE

Napajanje: 220 – 240 V ~, 50-60 Hz
Snaga: 1850 – 2200 W

Zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Vennligst les grundig gjennom denne instruksjonshåndboken før du begynner å bruke dette apparatet! Følg alle sikkerhetsinstrukser for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk!

Ta vare på instruksjonshåndboken for framtidig referanse. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonshåndboken også overleveres denne.

- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger. Det er ikke utformet til profesjonelt bruk.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs eller på badet.
- Kontroller om nettspenningen på typeskiltet samsvarer med det lokale strømnettet. Den eneste måten å koble apparatet fra strømnettet på er å trekke ut støpselet.
- For ekstra beskyttelse skal dette apparatet tilkobles en feilstrømbryter (jordfeilbryter) i boligen med en utløserstrøm på maks. 30 mA. Rådfør deg med en elektriker.
- Ikke hold apparatet, basen, strømledningen eller strømpluggen under vann eller andre væsker, og ikke rengjør delene i oppvaskmaskinen.
- Koble fra strømstøpselet etter bruk av apparatet, før rengjøring av apparatet, før du forlater rommet eller hvis en feil oppstår.
- Ikke ta ut støpselet ved å dra i selve kabelen.
- Vikle aldri strømledningen rundt apparatet.
- For å forhindre skader, klem ikke og bøy ikke strømledningen og la den ikke gnis mot skarpe kanter. Hold strømledningen på avstand fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk en skjøteledning sammen med apparatet.
- Apparatet skal aldri brukes dersom strømledningen eller apparatet er skadet.

- Våre GRUNDIG husholdningsapparater oppfyller de gjeldende sikkerhetsstandardene. Derfor, hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må det repareres eller skiftes ut av et autorisert servicesenter for å unngå fare. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake fare og risiko for brukeren.
- Ikke demonter produktet under noen omstendigheter. Ingen garantikrav godtas for skader som oppstår som følge av feilhåndtering.
- Hold alltid apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, så framt de er under tilsyn eller mottar instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk. Det anbefales å være ekstra forsiktig ved bruk av apparatet i nærheten av barn og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne.
- Før du bruker apparatet for første gang, rengjør nøye alle delene som kommer i kontakt med vann. Se detaljer i avsnittet «Rengjøring og stell».
- La aldri noen del av dette apparatet være i drift eller være plassert på eller i nærheten av varme overflater, slik som en gassbrenner, varm plate eller varm ovn.
- Ikke bruk apparatet til noe annet formål enn det er beregnet til. Kjelen er utformet til å koke vann. Ikke bruk kjelen til å koke og varme opp noen andre væsker eller hermetisk, konservert, pakket mat.
- Bruk aldri apparatet i eller i nærheten av brennbare, antennelige plasser og materialer.
- Bruk kun apparatet med de medfølgende delene.

- La apparatet være i drift sammen med dets originalsokkel (-base). Bruk ikke sokkelen (basen) til noe annet formål.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.
- Bruk alltid apparatet på et stabilt, flatt, rent og tørt underlag.
- Pass på at det ikke er noen fare for at strømkabelen kan dras ut ved et uhell eller at noen kan snuble i den når apparatet er i bruk.
- Plasser enheten på en slik måte at støpselet alltid er tilgjengelig.
- Hold kun apparatet etter håndtaket. Det er fare for brannskader. Unngå kontakt med varme overflater, samt med dampen som avgis.
- Posisjoner lokket slik at den varme dampen rettes bort fra deg.
- Ikke åpne lokket når vannet koker. Vær forsiktig når du åpner lokket etter at vannet har kokt. Dampen som kommer ut av kjelen er svært varm.
- Se til at lokket alltid forblir skikkelig lukket når du benytter kjelen.
- Fyll aldri kjelen over maksimalnivåindikatoren. Hvis den fylles for mye, kan vann sprute ut.
- Fyll aldri kjelen under minimalnivåindikatoren.
- Bruk aldri apparatet uten vann.
- Fyll apparatet kun med kaldt drikkevann for å hindre dannelse av kalk.
- Ikke fyll kjelen når den er satt på basen.
- Se til at apparatet er slått av før du tar det bort fra basen.
- Ikke plasser noen fremmedlegemer på apparatet.

RASK OVERSIKT

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG vannkoker WK 4620 / WK 4620 R.

Vennligst les den følgende brukerveiledningen nøye for å sikre at du kan få glede av ditt kvalitetsprodukt fraGrundig i mange år framover.

En ansvarlig tilnærmingsmåte!

GRUNDIG fokuserer på avtalemessige sosiale arbeidsforhold med rimelige lønninger både for interne ansatte og leverandører. Vi legger også stor vekt på effektiv bruk av råvarer med kontinuerlig avfallsreduksjon av flere tonn plast hvert år. Dessuten er alt vårt tilbehør tilgjengelig i minst 5 år.

For en framtid det er verdt å leve.
Grundig.

Kontrollenheter og deler

Se figuren på side 3.

- A Lokk
- B Frigjøringsmekanisme for lokket
- C Håndtak
- D Vannivåindikator
- E På-/Av-bryter
- F Sokkelen
- G Lagringsrom til strømledningen
- H Vannbeholder
- I Filter (på innsiden)
- J Helletut

Klargjøring

1 Fjern all emballasje og klistremerke-materialer og kast dem i henhold til gjeldende avfallsbestemmelser.

2 Før du bruker apparatet for første gang, rengjør nøye alle delene som kommer i kontakt med vann. (Se avsnittet «Rengjøring og stell».)

3 Trekk strømledningen helt ut av lagringsrommet G nederst på sokkelen F. Før strømledningen gjennom åpningen på av basen.

4 Rengjør kjelen godt før bruk første gang og kast vannet fra de første to kokesyklusene.

Bruk

1 Skyv tilbake lokk-frigjøringsmekanismen B for å åpne lokket A.

– Lokket A åpnes automatisk.

2 Fyll vannbeholderen H med vann.

Merknader

- Ikke la vannbeholderen stå H på sokkelen F mens du fyller den med vann.
- Fyll aldri vanntanken H over maksimalnivåindikatoren eller under minimalnivåindikatoren.

3 Lukk lokket A til det klikker på plass.

4 Sett vannbeholderen H på sokkelen F. Pass på at det sitter i en oppreist og stabil posisjon.

5 Sett støpselet inn i strømuttaket.

6 Trykk på/av-bryteren E til >>I<<-posisjon.

– På/av-bryterlampen lyser hvitt, og oppvarmingen begynner.

Merknad

- Lokket A skal alltid være lukket under oppvarmingen, ellers slås ikke vannkokeren av automatisk.

7 Etter noen minutter vil vannet begynne å koke. Kjelen slås av automatisk.

– På/av-bryteren E spretter opp til >>0<<-posisjonen, og det hvite lyset slukkes.

Merknad

- Hvis du ønsker å stoppe oppvarmingen, skyver du på/av-bryteren E til «0»-posisjonen.

8 Ta støpselet ut av vegguttaket.

9 Løft vannbeholderen H av sokkelen F. Hold den etter kun håndtaket C.

Vær varsom

- Åpne ikke lokket, A ettersom varmt vann kan sprute ut. Pass på at det ikke spruter vann på sokkelen F.

10 Hell vannet ut av tuten J og opp i koppen eller glasset du ønsker å bruke.

Merknader

- Ønsker du å fortsette oppvarmingsprosessen, gjenta prosedyren fra 1 til 10.
- La kjelen kjøles ned mellom hver oppvarmingsprosess.

Hjelp og tips

- Kjelen er utstyrt med et filter I som filtrerer ut kalk og andre typer restavfall når vannet helles ut.
- Bruk myknet eller filtrert vann for å forebygge kalkoppbygging.

Rengjøring og stell

Vær varsom

- Bruk aldri bensin, løsemidler eller skurende rengjøringsmidler, metallgjenstander eller harde børster til å rengjøre apparatet.
- Legg aldri apparatet, sokkelen F eller strømledningen i vann eller annen væske.

1 Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten.

2 La apparatet kjøles helt ned.

3 Bruk en fuktig, myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre utsiden av apparatet.

NB!

- Før du bruker apparatet igjen etter rengjøring, tørk alle delene forsiktig med et mykt håndkle.

Avkalkning av vannkokeren

Avkalkning av vannkokeren forlenger levetiden. Avkalkningen avhenger av vannets hardhet i ditt område.

1 Fyll vannbeholderen og fyll vann opp til maksimalnivået, og kok opp vannet.

2 Trekk ut støpselet når vannet har kokt opp.

3 Tilsett to kopper hvit eddik eller 1 ss sintronsyre i det kokte vannet.

4 La løsningen stå i vannkokeren i noen timer.

5 Hell deretter ut løsningen, og rengjør innsiden av vannkokeren.

6 Fyll vannkokeren med rent vann og kok opp vannet.

7 Tøm vannkokeren, og skyll den med vann én gang til.

Merknader

- Hvis det fortsatt finnes kalkavleiring, gjenta prosedyren.
- Du kan også bruke en kalkfjerner som passer til innretninger. Hvis du bruker en kalkfjerner, følg instruksjonene på kalkfjerneren.

Advarsel

- Dersom du ikke avkalker vannkokeren eller at den har vært brukt i lang tid, kan bunnen i vannkokeren bli helt dekket av kalk og apparatet vil slutte å fungere for godt. I så fall må det repareres av et servicesenter.
- Ingen garantikrav godtas for skader som oppstår som følge av feilhåndtering.

Oppbevaring

- Hvis du ikke har planer om å bruke produktet over lang tid, oppbevar det på et trygt sted.
- Se til at apparatet er frakoblet strømforsyningen og helt tørt.
- Oppbevar apparatet på et kjølige og tørt sted.
- Se til at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Vikle strømledningen rundt oppbevaringsområdet for strømledningen G på bunnen av sokkelen F.

Samsvar med WEEE-direktivet og bortskaffing av avfallsprodukt:

Dette produktet er i samsvar med EUs WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produktet er forsynt med et klassifiseringssymbol for kasserte elektriske og elektroniske produkter (såk. EE-avfall).

Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan brukes om igjen, og som er egnet for resirkulering. Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall eller annet avfall etter at produktets levetid er over. Ta dem med til miljøstasjoner for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Vennligst ta kontakt med lokale offentlige myndigheter for å få opplysninger om slike miljøstasjoner.

Samsvar med RoHS-direktivet

Produktet du har kjøpt er i samsvar med EUs RoHS-direktiv (2011/65/EU). Det inneholder ikke skadelige og forbudte materialer som er angitt i direktivet.

Pakningsinformasjon

Produktpakningen er laget av gjenvinnbare materialer i samsvar med våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kast emballasjen sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

Tekniske data

CE

Strømtilførsel: 220–240 V ~, 50-60 Hz
Strøm: 1850–2200 W

Retten til tekniske endringer og forandringer mht. design er reservert.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit apparaat gebruikt! Volg alle veiligheidsinstructies op om schade door onjuist gebruik te voorkomen!

Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Mocht dit apparaat aan een derde worden gegeven, dan moet deze handleiding ook worden overhandigd.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor professioneel gebruik in:
- Het apparaat niet buiten of in de badkamer gebruiken.
- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. De enige manier om het apparaat los te koppelen van de netspanning is om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Voor extra bescherming, moet dit apparaat worden aangesloten op een huishoudelijke aardlekschakelaar met een nominale waarde van niet meer dan 30 mA. Raadpleeg uw elektricien om advies.
- Het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen en de onderdelen niet schoonmaken in de vaatwasser.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, voordat u het apparaat reinigt, voordat u de ruimte verlaat of indien er zich een defect voordoet.
- Verwijder de stekker niet door aan het snoer te trekken.
- Draai het netsnoer niet rond het apparaat.
- Knip of buig de netsnoer niet en wrijf deze niet over scherpe randen, om elke schade te voorkomen. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruik met het apparaat geen verlengsnoer.

- Gebruik het apparaat nooit als de netsnoer of het apparaat beschadigd is.
- Onze huishoudelijke apparaten van GRUNDIG voldoen aan de geldende veiligheidsnormen; om elk gevaar te vermijden moeten het apparaat of het netsnoer indien deze beschadigd zijn, gerepareerd of vervangen worden door een erkend servicecentrum. Onjuiste of onbevoegde reparatie kan gevaar en risico's voor de gebruiker opleveren.
- Haal het apparaat onder geen enkel beding uit elkaar. Bij schade door onjuiste hantering worden geen garantieclaims geaccepteerd.
- Houd het apparaat en het snoer altijd uit de buurt van kinderen van jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verzwakte fysieke, zintuiglijke of mentale toestand, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als deze onder toezicht staan of instructies zijn gegeven betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de betrokken gevaren. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd te worden.
- Laat het apparaat echter nooit onbeheerd achter zo lang het in gebruik is. Er wordt uiterste voorzichtigheid geboden als het apparaat gebruikt wordt in de buurt van kinderen en personen met verminderde fysieke, gevoels- of mentale vaardigheden.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u alle onderdelen die met water in contact komen zorgvuldig te reinigen. Zie voor details het deel "Reiniging en onderhoud".

- Het apparaat nooit gebruiken of plaatsen op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een gasbrander, elektrische kookplaat of warme oven.
- Gebruik het apparaat niet voor zaken waar het niet voor bedoeld is. De waterkoker is bedoeld om water te koken. Gebruik de waterkoker nooit om andere vloeistoffen of voedingsmiddelen in blik, in potjes of flesjes op te warmen.
- Het apparaat nooit gebruiken in of in de buurt van brandbare, ontvlambare plaatsen en materialen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de geleverde onderdelen.
- Gebruik het apparaat met zijn originele onderstel Gebruik het onderstel niet voor een ander doel.
- Het apparaat niet met vochtige of natte handen gebruiken.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon en droog oppervlak.
- Zorg dat er geen gevaar optreedt omdat iemand per ongeluk aan de stroomkabel trekt of omdat iemand hierover struikelt wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
- Gebruik altijd de greep wanneer het toestel warm is. Er bestaat verbrandingsgevaar. Vermijd contact met het hete oppervlak en blijf uit de buurt van de stoom.
- Plaats het deksel zo dat de het stoom van u wegblaast.
- Open het deksel niet wanneer water wordt gekookt. Wees voorzichtig met het deksel wanneer u pas water hebt gekookt. De stoom uit de waterkoker is bijzonder heet.
- Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is wanneer u de waterkoker gebruikt.
- Vul de waterkoker nooit meer dan aangegeven op het maximumpeil. Wanneer de waterkoker meer wordt gevuld, kan kokend water uit de koker spatten.

- Vul ook niet minder water dan het minimumvolume.
- Schakel het toestel nooit in zonder water in het reservoir.
- Vul het apparaat alleen met koud en drinkbaar water om kalkaanslag te voorkomen.
- Vul de waterkoker niet bij terwijl het reservoir op het onderstel staat.
- Controleer of het toestel is uitgeschakeld voor u het van het onderstel neemt.
- Plak geen vreemde voorwerpen op het apparaat.

IN EEN OOGOPSLAG

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe GRUNDIG-waterkoker WK 4620 / WK 4620 R.

Lees de volgende gebruikersopmerkingen zorgvuldig om te verzekeren dat u vele jaren plezier hebt van uw kwalitatief Grundig-product.

Een verantwoordelijke aanpak!

GRUNDIG richt zich op contractueel overeengekomen sociale werkomstandigheden, met eerlijke lonen voor zowel interne medewerkers als leveranciers. We hechten ook zeer veel waarde aan het efficiënte gebruik van grondstoffen door middel van een voortdurende afvalvermindering van diverse tonnen kunststof elk jaar. Bovendien zijn onze accessoires minstens 5 jaar verkrijgbaar.

Voor een leefbare toekomst.
Grundig.

Knoppen en onderdelen

Zie de afbeelding op pagina 3.

- A Deksel
- B Klepje om het deksel te openen
- C Hendel
- D Indicator waterpeil
- E Aan/uit-schakelaar
- F Onderstel
- G Snoeropberging
- H Waterreservoir
- I Filter (binnenin)
- J Tuit

BEDIENING

Voorbereiding

1 Verwijder al het verpakking- en stickermateriaal en gooi dit weg volgens de geldende wettelijke regeling.

2 Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u alle onderdelen die met water in contact komen zorgvuldig te reinigen. (Zie hoofdstuk "Schoonmaken en zorg".)

3 Rol het netsnoer volledig uit de snoeropberging [G] uit het onderstel [F]. Voer het netsnoer door de sleuf in het onderstel.

4 Maak de waterkoker goed schoon voor het eerste gebruik. Gooi het water van de eerste twee kookcycli weg.

Bediening

1 Druk het klepje om het deksel te openen terug [B] om het deksel [A] te openen.

– Het deksel [A] gaat automatisch open.

2 Vul het waterreservoir [H] met water.

Opmerkingen

- Zet het waterreservoir niet op het onderstel [F] terwijl u deze met water vult.
- Vul het waterreservoir nooit [H] boven het maximumpeil of onder het minimumpeil.

3 Sluit het deksel [A] tot u een klik hoort.

4 Plaats het waterreservoir [H] op het onderstel . Zorg ervoor dat het geheel rechtop en stabiel staat.

5 Steek de stekker in het stopcontact.

6 Druk de aan/uit-schakelaar [E] naar de stand >> I<<.

– Aan/uit-schakelaaraanduiding brandt met een wit lampje binnenin en het verwarmingsproces begint.

Notitie

- Deksel [A] moet tijdens het water koken altijd gesloten zijn, anders wordt de waterkoker niet automatisch uitgeschakeld.

7 Na enkele minuten begint het water te koken. De waterkoker wordt automatisch uitgeschakeld.

– Aan/uit-schakelaar [E] klikt naar boven naar de '0'-stand en het witte lampje gaat uit.

Notitie

- Als u het verhitten handmatig wilt stoppen, duw de aan-/uitschakelaar [E] dan naar de '0'-stand.

8 Trek de stekker uit het stopcontact.

9 Neem het waterreservoir [H] van het onderstel . Houd het vast bij de greep [C].

Let op

- Open de deksel niet [A], er kan heet water uitspatten. Zorg ervoor dat er geen water op het onderstel [F] komt.

10 Giet het water via de tuit [J] in een kopje of een glas dat u wilt gebruiken.

Opmerkingen

- Wanneer u meer water wilt te koken, herhaal dan de stappen 1 tot 10.
- Laat de waterkoker tussen elk gebruik afkoelen.

Aanwijzingen en tips

- De waterkoker is uitgerust met een filter [I] die kalk en andere resten filtert wanneer het water uit het reservoir wordt gegoten.
- Gebruik zacht of gefilterd water om kalkaanslag te vermijden.

Reiniging en verzorging

Let op

- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schuurmiddelen, metalen voorwerpen of harde borstels om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat, de basis of het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof.

1 Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

2 Laat het apparaat volledig afkoelen.

3 Gebruik een vochtige zachte doek en wat mild schoonmaakmiddel om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

Notitie

- Droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek, voordat u het apparaat na het reinigen gebruikt.

Ontkalken van de waterkoker

Ontkalken van de waterkoker zal zijn levensduur verlengen. Het ontkalkingsproces is afhankelijk van de waterhardheid in uw omgeving.

1 Vul de waterkoker met water tot het maximale peil en kook het.

2 Nadat het water kookt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

3 Voeg 2 koppen witte azijn of 1 eetlepel citroenzuur toe aan het gekookte water.

4 Laat de oplossing twee uur in de waterkoker zitten.

5 Schenk het dan uit en spoel de binnenkant van de waterkoker grondig uit.

6 Vul de waterkoker met zuiver water en kook dit.

7 Maak de waterkoker weer leeg en spoel opnieuw met water.

Opmerkingen

- Als u nog kalkaanslag ziet moet u de procedure herhalen.
- U kunt ook een geschikt ontkalkmiddel gebruiken. Wanneer u dit doet, moet u de instructies opvolgen, die bij het ontkalkmiddel zijn gevoegd.

Waarschuwing

- Indien u de waterkoker lange tijd niet ontkalkt, kan de bodem van het waterreservoir helemaal bedekt raken met kalkaanslag. Op termijn zal het apparaat niet meer werken. In dat geval moet het worden gerepareerd door een servicecentrum.
- Bij schade door onjuiste hantering worden geen garantieclaims geaccepteerd.

INFORMATIE

Bewaren

- Als u van plan bent het apparaat gedurende een lange periode niet te gebruiken, ruim het dan zorgvuldig op.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het apparaat is getrokken en dat het apparaat volledig droog is.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats.
- Zorg dat het apparaat buiten bereik van kinderen is.
- Wind het netsnoer op rond de snoerspoel G aan de onderkant van het onderstel F.

Naleving met de WEEE-norm en verwerking van afvalproducten:

Dit product voldoet aan de WEEE-norm van de EU (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor verwerking van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).

Dit product werd van hoogwaardige materialen en onderdelen gemaakt die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Het product mag daarom aan het einde van zijn levensduur niet met het normaal huishoudelijk afval worden meegegeven. Breng het naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Raadpleeg uw gemeente om te weten waar zich het dichtstbijzijnde verzamelpunt bevindt.

Naleving van RoHS-norm:

Het door u aangekochte product voldoet aan de RoHS-norm van de EU (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in de norm worden genoemd.

Verpakkingsinformatie

Het verpakkingsmateriaal van het product is vervaardigd uit gerecyclede materialen overeenkomstig onze nationale milieunormen. Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg met het huishoudelijk of ander afval. Breng het naar een door de gemeente aangewezen verzamelpunt voor verpakkingsmateriaal.

Technische gegevens

Stroomvoorziening: 220-240 V ~, 50-60 Hz

Stroom: 1.850 - 2.200 W

Technische aanpassingen of ontwerpwijzingen onder voorbehoud.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti läpikotaisin ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta välttäisit väärästä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas mahdollista myöhempää tarvetta varten. Jos laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, käyttöopas on annettava myös uudelle haltijalle.

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu ammattimaista käyttöä varten.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kylpyhuoneessa.
- Tarkista, että tyyppikilven jännitelukema vastaa paikallista verkkojännitettä. Ainoa tapa kytkeä laite irti verkkovirrasta on irrottaa se pistorasiasta.
- Lisäsuojaa varten laite on liitettävä kotitalouden jäännösvirtalaitteeseen, jonka virheellinen virransuojakytkin ei ylitä 30 mA. Pyydä sähköasentajalta lisätietoja.
- Älä upota laitetta, alustaa, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen äläkä puhdista osia astianpesukoneessa.
- Irrota sähköjohto laitteen käytön jälkeen ennen laitteen puhdistamista, ennen huoneesta lähtöä tai jos ilmenee vika.
- Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä sitä virtajohdosta.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympäri.
- Älä purista tai taita virtajohtoa ja älä anna sen hankautua teräviin reunoihin vahingon ehkäisemiseksi. Pidä virtajohto poissa kuumilta pinnoilta ja avotulesta.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto on vahingoittunut.

- GRUNDIG-kotitalouslaitteemme ovat soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä valtuutetulle huoltokeskukselle vaarojen välttämiseksi. Väärin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaaroja.
- Älä pura laitetta missään olosuhteissa. Takuuvaatimuksia ei hyväksytä virheellisen käsittelyn aiheuttamista vahingoista.
- Pidä laite ja sen virtajohto aina alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole aikaisempaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heidän käyttöään valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeistusta koskien laitteen turvallista käyttötapaa ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteen kanssa. Lasten ei tule antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, niin kauan kuin se on käytössä. Laitetta on käytettävä erityisen varovasti lähellä lapsia ja henkilöitä, joilla on fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet.
- Puhdista huolellisesti kaikki osat jotka joutuvat kosketuksiin veden kanssa ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätietoja osiosta ”Puhdistus ja huolto”.

- Älä käytä tai aseta mitään laitetta kuumien pintojen, kuten kaasuliesien, sähkölevyjen tai lämmitetyn uunin päälle, tai sen läheisyyteen.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Vedenkeitin on suunniteltu veden keittämiseen. Älä käytä vedenkeitintä minkään muun nesteen tai tinatun, purkitetun tai pullotetun ruoan keittämiseen tai lämmittämiseen.
- Älä käytä laitetta syttyvien tai palavien pintojen tai materiaalien päällä tai läheisyydessä.
- Käytä laitetta vain toimitukseen kuuluvien osien kanssa.
- Käytä laitetta sen alkuperäisen alustan kanssa. Älä käytä alustaa mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta kostein tai märin käsin.
- Käytä laitetta aina tukevalla, tasaisella, puhtaalla ja kuivalla pinnalla.
- Varmista, ettei ole vaaraa, että sähköjohtoa voisi vahingossa vetää irti, tai ettei kukaan voi kompastua siihen, kun laite on käytössä.
- Sijoita laite niin, että pistoke on aina tavoitettavissa.
- Pidä laitteesta kiinni vain kahvan varassa. Palovammavaara. Vältä kuumiin pintoihin sekä purkautuvaan höyryyn koskettamista.
- Sijoita kansi siten, että kuuma höyry katsoo sinusta poispäin.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa. Ole varovainen kun avaat kantta veden kiehumisen jälkeen. Vedenkeittimestä poistuva höyry on hyvin kuumaa.
- Varmista, että vedenkeitintä käytettäessä kansi pysyy aina hyvin kiinni.
- Älä koskaan täytä vedenkeitintä maksimitasomerkin yli. Jos ylitäytät vedenkeittimen, kiehuvaa vettä voi roiskahtaa ulos.
- Älä täytä vedenkeitintä minimitasomerkin alle.

TURVALLISUUS JA ALKUVALMISTELUT

- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Täytä laite vain kylmällä ja raikkaalla juomavedellä estääksesi kalkkisaostumien muodostumisen.
- Älä täytä vedenkeitintä, kun se on kiinni alustassa.
- Varmista, että laite on kytketty pois ennen kun poistat sen alustasta.
- Älä laita vieraita esineitä laitteen päälle.

LYHYESTI

Hyvä asiakas,

Onneksi olkoon uuden GRUNDIG vedenkeittimen WK 4620 / WK 4620 R oston johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta Grundig-tuotettasi usean vuoden ajan.

Vastuullinen lähestymistapa!

GRUNDIG keskittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisiin työolosuhteisiin ja oikeudenmukaisiin palkkoihin niin sisäisten työntekijöiden kuin tavarantoimittajien osalta. Raaka-aineiden tehokas käyttö on myös erittäin tärkeää meille, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi kaikki lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta.
Grundig.

Ohjauslaitteet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A Kansi
- B Kannen vapautuspainike
- C Kahva
- D Vedentason merkki
- E Päälle/pois-kytkin
- F Perusyksikkö
- G Sähköjohto
- H Vesisäiliö
- I Suodatin (sisällä)
- J Nokka

Valmistelut

1 Poista kaikki pakkaus- ja tarramateriaalit ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.

2 Puhdista huolellisesti kaikki osat jotka joutuvat kosketuksiin veden kanssa ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. (Katso osio "Puhdistus ja huolto").

3 Kierrä sähköjohto täysin ulos G alustan pohjassa F olevasta kaapelikiekosta ympäri. Kytke sähköjohto alustassa olevan aukon kautta.

4 Puhdista vedenkeitin hyvin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja heitä ensimmäisen kahden keittokerran vesi pois.

Käyttö

1 Paina kannen vapautuspainiketta B vedenkeittimessä ja avaa kansi A.

– Kansi A avautuu automaattisesti.

2 Täytä vesisäiliö H vedellä.

Huomautuksia

- Älä aseta vesisäiliötä alustaan H kun täytät säiliön vedellä.
- Älä täytä vesisäiliötä H maksimitasomerkin yli tai alle minimitasomerkkiä.

3 Sulje kansi A kunnes se naksahtaa paikalleen.

4 Aseta vesisäiliö H alustaan. Varmista, että se on pystyasennossa ja vakaa.

5 Liitä pistoke pistorasiaan.

6 Paina päälle/pois-painike E asentoon >>I<<.

– Päälle/pois-painike syttyy palamaan valkoisena vedenkeittimen sisällä ja lämmitysprosessi alkaa.

Huomautus

- Kannen A tulee aina olla suljettu lämmitysprosessin aikana; muuten vedenkeitin ei kytkeydy pois automaattisesti.

7 Vesi alkaa kiehua muutaman minuutin jälkeen. Vedenkeitin kytkeytyy pois automaattisesti.

– Päälle/pois-kytkin E liikkuu ylöspäin asentoon „0" ja valkoinen valo sammuu.

Huomautus

- Jos haluat keskeyttää vedenkeiton käsin, paina päälle/pois-painike E asentoon „0".

8 Vedä pistoke pois pistorasiasta.

9 Ota vesisäiliö H pois alustasta. Pidä vain kahvasta kiinni C.

Varoitus

- Älä avaa kantta A koska kuumaa vettä voi roiskahtaa ulos. Varmista, ettei vettä roiskahda alustan päälle.

10 Kaada vesi nokasta J käyttämääsi kuppiin tai lasiin.

Huomautuksia

- Jos haluat jatkaa lämmitysprosessia, toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 10.
- Anna vedenkeittimen jäähtyä jokaisen lämmitysprosessin välillä.

Vinkkejä ja vihjeitä

- Vedenkeitin on varustettu suodattimella I joka suodattaa kalkkihiukkaset ja muut jäännökset kun vettä kaadetaan ulos.
- Käytä pehmennettyä tai suodatettua vettä kalkkikivikerääntymän ehkäisemiseksi.

Puhdistus ja huolto

Varoitus

- Älä koskaan käytä bensiiniä, luotinaineita tai hiovia puhdistusaineita, metalliesineitä tai kovia harjoja laitteen puhdistamiseen.
- Älä laita laitetta, alustaa tai sähköjohtoa veteen tai muuhun nesteeseen.

1 Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasiasta.

2 Anna laitteen jäähtyä täysin.

3 Käytä kuivaa kangasta ja hieman mietoa puhdistusainetta laitteen kotelon puhdistamiseksi.

Huomaa

- Ennen kuin käytät laitetta puhdistamisen jälkeen, kuivaa kaikki osat huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä.

Vedenlämmittimen kalkinpoisto

Vedenlämmittimen kalkinpoisto pidentää sen elinikää. Kalkinpoiston aika riippuu veden kovuudesta alueellasi.

1 Avaa veden täyttöaukon kansi ja täytä vesi "MAX"-merkin tasolle asti.

2 Irrota laite verkkovirrasta.

3 Lisää 2 kuppia valkoviinietikkaa tai 1 rkl sitruunahappoa osaksi vettä.

4 Jätä neste vedenkeittimeen muutamaksi tunniksi.

5 Kaada ja huuhtele lämmittimen sisäosa sitten läpikotaisin.

6 Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja kiehauta.

7 Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtele se taas vedellä.

Huomautuksia

- Jos siinä on vieläkin kalkkia, toista toimenpide.
- Voit myös käyttää sellaista kalkinpoistoainetta, joka sopii kodinkoneisiin. Jos käytät kalkinpoistoainetta, noudata sen ohjeita.

Varoitus

- Jos et poista kalkkia vedenkeittimestä pitkään jatkuneen käytön jälkeen, vesisäiliön pohjan [F] sisäosa peittyy täysin kalkkihiukkasilla ja laite ei enää toimi. Tässä tapauksessa se on vietävä huoltokeskukseen korjattavaksi.
- Takuuvaatimuksia ei hyväksytä virheellisen käsittelyn aiheuttamista vahingoista.

Säilytys

- Jollet aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä sitä huolella.
- Varmista, että laitteen virtajohto on irrotettu verkkovirrasta ja se on täysin kuiva.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Muista säilyttää laite lasten ulottumattomissa.
- Kierrä sähköjohto alustan pohjassa F olevan kaapelikiekon G ympäri.

WEEE-direktiivin noudattaminen ja laitteen hävittäminen:

Tämä tuote täyttää EU:n WEEE-direktiivissä (2012/19 /EU) asetetut vaatimukset. Tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) kierrätyssymboli.

Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätykseen. Älä siksi hävitä tuotetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päättyessä. Vie se sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi selville lähimmän kierrätyspisteen sijainti.

RoHS-direktiivin vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote täyttää EU:n RoHS-direktiivissä (2011/65/EU) asetetut vaatimukset. Se ei sisällä direktiivissä määritettyjä haitallisia ja kiellettyjä materiaaleja.

Pakkaustiedot

Tuotteen pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Älä hävitä pakkausmateriaaleja yhdessä muiden kotitalousjätteiden tai muiden jätteiden kanssa. Vie pakkausmateriaalit paikallisten viranomaisten ilmoittamiin keräyspisteisiin.

Tekniset tiedot

Virransyöttö: 220-240 V ~, 50-60 Hz

Teho: 1850-2200 W

Oikeus teknisiin ja mallikohtaisiin muutoksiin pidätetään.

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Thomas-Edison-Platz 3
D-63263 Neu-Isenburg

www.grundig.com
18/18